

CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016 (Secretarial Public Relations Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016 (ひしょこうほうか)

September 15, 2023

2023ねん 9がつ 15にち



Cooking Class with Locally Produced Meat & Vegetables

じば やさいと おにくを つかった りょうり きょうしつ

When: Wednesday, Oct 11, 09:30-13:00

にちじ: 10がつ11にち(すい) 09:30~13:00

Where: Cooking/Training room, Local Wholesale Market

ばしよ: ちほう おろしうり しじょう ちょうりこうしゅう しつ

How many: 24 people (Resort to lottery in case of too many applicants)

ていいん: 24にん(おうぼしゃ たすうの ばあいは ちゅうせん)

How much: ¥500/person

りょうきん: 500えん/ひとり

Registration period: Through Monday, Sep. 25 (NLT)

ぼしゅう きかん: 9がつ25にち(げつ)まで(ひっちゃく)

How to apply: もうしこみ

Mail a round-trip postcard to Yamaguchi East Fruits/Vegetables Production and Sales Council admin desk (inside Market Management Section), with return address, name, age and phone number provided.

おうふくハガキに じゅうしょ、しめい、ねんれい、でんわばんごう を きにゆうし、ゆうそうで
やまぐちけん とうぶ せいかぶつ せいさん はんばい たいさく きょうぎかい じむきよく
(りゅうつうか ない)へ

Forwarding address: 〒740-0032 5-11-1, Ozu-machi

あてさき: おづまち 5ちょうめ11-1 ゆうびんばんごう 740-0032

POC: Market Management Section Tel: 32-7355

といあわせ: りゅうつうか でんわ: 32-7355

“Halloween Carnival”- Join Up in Costumes-

「ハロウィンカーニバル」～かそうして さんか しょう～

Who's eligible: Residents in and around Iwakuni.

たいしょう: しない または きんこうに ざいじゅうする ひと

When: Sunday, Oct. 22, 13:00-15:30

にちじ: 10がつ22にち(にち)、13:00～15:30

Where: Small hall, etc, Iwakuni City Culture Center

ばしょ: しみん ぶんか かいかん しょうホール ほか

How many: 200 people (FCFS)

ていいん: 200にん(せんちゃく じゅん)

Content: Costume Contest, Haunted House, Pumpkin Carving, etc.

ないよう: かそう コンテスト、ホーンテッドハウス、パンプキンざいく など

Fee: OGeneral=¥1,000 (free for age 3-) OJAS members=¥500

りょうきん: いっぱん=1,000えん(3さいみまん むりょう)

にちべいきょうかいいん=500えん

※ Extra ¥500 for Haunted House and Pumpkin Painting

ホーンテッドハウス と パンプキンペインティング は 500えん まし

Sign-up period: Monday, Sep.25 – Tuesday, Oct.17

ぼしゅう きかん: 9がつ25にち(げつ)～10がつ17にち(か)

How to apply: もうしこみ

OGeneral=via application form.

いっぱん=もうしこみ フォームへ

OJAS members=Provide address, name, age and phone number to JAS Iwakuni by calling.

にちべいきょうかいいん=じゅうしょ、しめい、ねんれい、でんわばんごう を でんわで にちべいきょうかい へ

POC: といあわせ

OGeneral=International Relations Office Tel: 29-5211

いっぱん=としこうりゅうしつ でんわ:29-5211

OJAS members=JAS Iwakuni Tel: 79-4744

にちべいきょうかいいん=にちべいきょうかい いわくに でんわ:79-4744



Christmas Concert by Iwakuni Regional Fire Department Band

いわくにちく しょうぼう おんがくたい クリスマス コンサート

When: Saturday, Dec.16, 15:00- (Doors open @14:00)

にちじ: 12がつ16にち(ど)、15:00~(かいじょう=14:00)

Where: Main hall, Iwakuni City Culture Center

ばしょ: しみん ぶんか かいかん だいホール

How many: 1,000ish people

ていいん: やく 1,000にん

※ Resort to a lottery in case of too many applicants.

おうぼしゃ たすうの ばあい は ちゅうせん

Content: ないよう

Young-Old friendly concert featuring seasonal music and J-POP music as well as Iwakuni High School of Commerce Brass Band Club.

きせつの おんがく や ジェイポップ など はばひろい ねんれいそうの ひとが たのしめる
コンサート。いわくに しょうぎょう こうとう がっこう すいそうがくぶ が さんじょ しゅつえん

Sign-up period: Through Thursday, Nov.30 (NLT)

ぼしゅう きかん: 11がつ30にち(もく)まで(ひっちゃく)

How to apply: もうしこみ

Mail a round-trip postcard to Iwakuni City Culture Center, providing necessary information. Up to two people/postcard can be applied. (Duplicate application prohibited.)

おうふくハガキ に ひつようじこう を きにゆうし しみんぶんか かいかん へ ゆうそう。

ハガキ いちまい につき ふたり まで もうしこみ か(ちょうふく ふか)

Forwarding address: あてさき

〒740-0022 1-15-3, Yamate-machi Iwakuni City Culture Center

ゆうびんばんごう 740-0022 やまてまち 1ちょうめ 15-3 しみん ぶんか

かいかん

※ Please check the website for details.

しょうさいは ホームページで かくにん してください。

POC: Iwakuni City Foundation For Arts Promotion

Tel: 24-8996

といあわせ: いわくにし ぶんか げいじゅつ しんこう ざいだん

でんわ: 24-8996



Medical Institutions Open on Sundays/Holidays and Service Hours

09:00-17:00 (Reception ends at 16:30) ※Dental clinic: 09:00 – 16:00 (Reception ends at 15:30)

しないきゅうじつ ざいたくい・しんりょううけつけ じかん
 ごぜん 9じ～ごご 5じ はん(しんりょう は ごご 4じ はん まで)
 ※しか：ごぜん 9じ～ごご 4じ(うけつけ は ごご 3じ はん まで)

Date にちじ	Clinic びょういん	Address じゅうしょ	Phone でんわ
October 1 (Sun) 10がつ1にち(にち)	Saito DERM Clinic さいとう ひふか	2-chome, Kuruma-machi くるま まち 2ちょうめ	23-4477
	Suo Hospital すおう びょういん	Kamikubara, Shuto-machi しゅうとう まち かみくばら	84-1223
	Masuo Dental Clinic ますお しか いいん	Chuo, Yuu-machi ゆう まち ちゅうおう	63-0128
October 8 (Sun) 10がつ8か(にち)	Haruna Women's Clinic はるな ウィメンズ クリニック	1-chome, Hirata ひらた 1ちょうめ	32-7007
	Yamashita IM Clinic やました ないか いいん	558-22, Kuga-machi くが まち 558-22	81-0050
	Toyota Orthodontics Dental Clinic とよた しかきょうせい しかいいん	6053, Kuga-machi くが まち 6053	82-6441
October 9 (NH) 10がつ9か(しゅく)	Mii Eye Clinic みい がんか	1-chome, Nakatsu-machi なかつ まち 1ちょうめ	30-3131
October 15 (Sun) 10がつ15にち(にち)	Masuda ENT Clinic ますだ じびいんこうか	2-chome, Ozu-machi おづ まち 2ちょうめ	31-8231
	Refre Maeda Hospital リフレ まえだ びょういん	1887, Kuga-machi くが まち 1887	82-3521
	Yamanaka Dental Clinic やまなか しか いいん	802, Kuga-machi くが まち 802	82-2227
October 22 (Sun) 10がつ22にち(にち)	Maruhisa Eye Clinic まるひさ がんか	2-chome, Ozu-machi おづ まち 2ちょうめ	34-5333
	Fujimasa Hospital ふじまさ びょういん	Shimokubara, Shuto-machi しゅうとう まち しもくばら	84-0037
	Hayashi Dental Clinic はやし しか いいん	5063, Kuga-machi くが まち 5063	82-5885
October 29 (Sun) 10がつ29にち(にち)	Obata Eye Clinic おばた がんか いいん	1-chome, Iwakuni いわくに 1ちょうめ	43-0245
	Kondo Clinic こんどう いいん	Shibukuma, Miwa-machi みわ まち しぶくま	95-0070
	Okamoto Dental Clinic おかもと しか クリニック	Shimokubara, Shuto-machi しゅうとう まち しもくばら	83-0118

※ The above is subject to change. じょうきは へんこうに なる ばあいがあります。

Inquiries: Community Healthcare Section Tel:29-5011

といあわせ：ちいき いりょうか でんわ：29-5011